

*Scrisoarea lui Pavel către*

## *Coloseni*

**1** <sup>1</sup>Pavel, apostol\* al lui Cristos Isus, prin voia lui Dumnezeu, și Timotei, fratele nostru,

<sup>2</sup>către sfinții lui Dumnezeu din Colose, care sunt frații noștri credincioși în Cristos. Har și pace vouă de la Dumnezeu, Tatăl nostru!

<sup>3</sup>De câte ori ne rugăm pentru voi, Îi mulțumim lui Dumnezeu, Tatăl Domnului nostru Isus Cristos, <sup>4</sup>căci am auzit de credința voastră în Cristos Isus și de dragostea pe care o aveți pentru toți sfinții lui Dumnezeu, <sup>5</sup>datorită speranței care este păstrată pentru voi în ceruri. Voi ați auzit de această speranță prin mesajul adevărat, adică prin Vestea Bună\*, <sup>6</sup>care a ajuns și la voi. Ea aduce roade și este răspândită în întreaga lume. Ea aduce aceleași roade și printre voi încă din ziua în care ați auzit de harul lui Dumnezeu și l-ați înțeles cu adevărat așa cum este el. <sup>7</sup>Voi ați auzit de harul lui Dumnezeu de la dragul nostru Epafra, care lucrează împreună cu noi, fiind un slujitor credincios al lui Cristos pentru noi. <sup>8</sup>Tot el ne-a spus și despre dragostea pe care v-a dat-o Duhul\*.

<sup>9</sup>De aceea, ne rugăm neîncetat pentru voi, din ziua în care am auzit despre voi. Ne rugăm cerând să aveți o cunoaștere profundă a voii lui Dumnezeu, să vi se dea toată înțelepciunea și înțelegerea în lucrurile spirituale.

<sup>10</sup>Astfel veți fi pe placul lui Dumnezeu; veți trăi într-un mod care Îl onorează pe Domnul, aducând roade prin faptele voastre bune; Îl veți cunoaște din ce în ce mai bine

## *Colossians*

**1** <sup>1</sup>Greetings from Paul, an apostle\* of Christ Jesus. I am an apostle because that is what God wanted. Greetings also from Timothy, our brother in Christ.

<sup>2</sup>To the holy\* and faithful brothers and sisters in Christ who live in Colossae.

Grace\* and peace to you from God our Father.

<sup>3</sup>In our prayers we always thank God for you. He is the Father of our Lord Jesus Christ. <sup>4</sup>We thank him because we have heard about the faith you have in Christ Jesus and the love you have for all of God's people. <sup>5</sup>Your faith and love continue because you know what is waiting for you in heaven—the hope you have had since you first heard the true message, the Good News\* <sup>6</sup>that was told to you. Throughout the world, this Good News is bringing blessings and spreading. And that's what has been happening among you since the first time you heard it and understood the truth about God's grace. <sup>7</sup>You heard it from Epaphras, our dear friend and co-worker. He is a faithful servant of Christ for you. <sup>8</sup>He also told us about the love you have from the Spirit.\*

<sup>9</sup>Since the day we heard these things about you, we have continued praying for you. This is what we pray:

that you will know fully what God wants;  
that with your knowledge you will also have great wisdom and understanding in spiritual things;

<sup>10</sup> that this will help you live in a way that brings honor to the Lord and pleases him in every way;  
that your life will produce good works of every kind and that you will grow in your knowledge of God<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> 1:10 *that your life ... God* Or, "that your knowledge of God will produce more and more good works of every kind in your life."

pe Dumnezeu; <sup>11-12</sup>veți fi întăriți cu putere nemărginită, potrivit puterii Lui slăvite; astfel veți avea răbdare și veți fi perseverenți oricând; Îi veți mulțumi cu bucurie Tatălui, care v-a făcut demni de a avea o parte din moștenirea sfinților\* care trăiesc în lumină. <sup>13</sup>Dumnezeu ne-a eliberat de sub puterea întunericului și ne-a transferat în Împărăția Fiului Său iubit. <sup>14</sup>În Fiul Său noi avem eliberarea și iertarea păcatelor.

#### În Cristos Îl vedem pe Dumnezeu

<sup>15</sup>El este imaginea Dumnezeului nevăzut și este primul născut din toată creația. <sup>16</sup>Tot ce este în cer sau pe pământ a fost creat de El: și ceea ce se vede și ceea ce nu se vede, fie puteri cerești, fie autorități, fie domnii sau conducători. Totul a fost creat prin El și pentru El. <sup>17</sup>El există dinainte de a se fi făcut ceva, și toate se țin prin El. <sup>18</sup>El este Capul Trupului, care este Biserica. El este Începutul, primul înviat din morți, astfel încât să aibă întâietate în toate. <sup>19</sup>Dumnezeu, în toată plinătatea Lui, a ales să trăiască în El și, tot prin El, să împace toate lucrurile cu El Însuși, fie că sunt din ceruri, fie că sunt de pe pământ. <sup>20</sup>Dumnezeu a făcut pace prin sângele lui Cristos vărsat pe cruce. <sup>21</sup>În trecut, erați despărțiți de Dumnezeu și, din cauza faptelor voastre rele, erați dușmanii Lui în gândurile voastre. <sup>22</sup>Dar acum, prin trupul omnesc al lui Cristos și prin moartea Lui, Dumnezeu v-a împăcat cu El, ca să vă prezinte înaintea lui Dumnezeu sfinți, curați și fără vină, <sup>23</sup>dacă rămâneți înrădăcinați și neclintiți în credința voastră și dacă nu vă îndepărtați de speranța Vestii Bune\* pe care ați auzit-o, care a fost proclamată fiecărei făpturi de sub ceruri și al cărei slujitor am devenit eu, Pavel.

#### Lucrarea lui Pavel pentru Biserică

<sup>24</sup>Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi. Prin suferințele din trupul meu, eu împlinesc ceea ce mai are de suferit Cristos prin Trupul Său, care este Biserica.

<sup>11</sup> that God will strengthen you with his own great power, so that you will be patient and not quit when troubles come.

Then you will be happy <sup>12</sup>and give thanks to the Father. He has made you able to have what he has promised to give all his holy people,\* who live in the light.\* <sup>13</sup>God freed us from the power of darkness.\* And he brought us into the kingdom of his dear Son. <sup>14</sup>The Son paid the price to make us free. In him we have forgiveness of our sins.

#### Christ Is the Same as God

<sup>15</sup>No one can see God, but Jesus is exactly like God. Jesus rules over everything that has been made.<sup>1</sup> <sup>16</sup>Through his power all things were made: things in heaven and on earth, seen and not seen—all spiritual rulers, lords, powers, and authorities. Everything was made through Christ and for Christ. <sup>17</sup>He was there before anything was made. And all things continue because of him. <sup>18</sup>Christ is the head of the body, which is the church.\* He is the beginning of everything else. And he is the first among all who will be raised from death.<sup>2</sup> So in everything he is most important. <sup>19</sup>God was pleased for all of himself to live in Christ. <sup>20</sup>And through Christ, God was happy to bring all things back to himself again—things on earth and things in heaven. God made peace by using the blood sacrifice of Christ on the cross.

<sup>21</sup>At one time you were separated from God. You were his enemies in your minds, because the evil you did was against him. <sup>22</sup>But now Christ has made you God's friends again. Christ did this by his death while he was in his body. He did this so that he could bring you before God. He brings you before God as people who are holy,\* blameless, and without anything that would make you guilty before God. <sup>23</sup>Christ will do this if you continue to believe in the Good News\* you heard. You must remain strong and sure in your faith. You must not let anything cause you to give up the hope that became yours when you heard the Good News. That same Good News has been told to everyone on earth, and that's the work that I, Paul, was given to do.

#### Paul's Work for the Church

<sup>24</sup>I am happy in my sufferings for you. There is much that Christ must still suffer through his body, the church.\* I am accepting my part of what must be suffered. I accept these sufferings in my

<sup>1</sup> 1:15 *rules ... made* Literally, "firstborn of all creation." <sup>2</sup> 1:18 *first ... death* Literally, "firstborn from the dead."

<sup>25</sup>Eu am devenit unul din slujitorii Săi, potrivit cu slujba care mi-a fost încredințată de Dumnezeu pentru voi. Este vorba despre împlinirea mesajului lui Dumnezeu. <sup>26</sup>Acest mesaj este adevărul secret, ținut ascuns de veacuri și de generații, dar care a fost făcut cunoscut de Dumnezeu sfinților Săi. <sup>27</sup>Dumnezeu a dorit să arate poporului Său cât de mare este printre neevrei bogăția slăvită a acestui adevăr ascuns, care este Cristos, care este și în voi și care este speranța noastră de a avea parte de slava lui Dumnezeu. <sup>28</sup>Noi Îl proclamăm pe El, îndrumând și învățând pe fiecare cu toată înțelepciunea, astfel încât fiecare să fie desăvârșit în Cristos când îl vom prezenta înaintea lui Dumnezeu. <sup>29</sup>Acesta este motivul pentru care lucrez eu, luptându-mă prin tăria lui Cristos, care lucrează în mine cu putere.

**2**<sup>1</sup>Vreau să știți cât de mare este lupta pe care o duc pentru voi, pentru cei din Laodicea și pentru cei ce nu m-au cunoscut personal. <sup>2</sup>Eu mă lupt pentru ca inimile lor să fie încurajate, pentru ca ei să fie uniți în dragoste, să aibă întreaga bogăție a convingerii care provine din înțelegerea lucrurilor și să cunoască deplin întregul adevăr ascuns al lui Dumnezeu, care este Cristos. <sup>3</sup>În Cristos sunt ascunse toate comorile înțelepciunii și ale cunoașterii.

<sup>4</sup>Vă spun lucrurile acestea pentru ca nimeni să nu vă înșele cu idei care par bune, dar sunt greșite. <sup>5</sup>Deși nu sunt cu voi în trup, sunt cu voi în duh și mă bucur văzând rânduiala în care trăiți și tăria credinței voastre în Cristos.

#### Trăiți în Cristos

<sup>6</sup>Așa cum L-ați primit pe Cristos Isus ca Domn, tot așa continuați să trăiți în El! <sup>7</sup>Înrădăcinați-vă în El și lăsați-L să fie temelie voastră! Întăriți-vă în credință, după cum ați fost învățați și arătați-I întotdeauna recunoștință lui Dumnezeu!

<sup>8</sup>Aveți grijă să nu vă înșele nimeni cu o filosofie goală și amăgitoare, care vine din tradițiile oamenilor și din ideile fără valoare ale oamenilor lumii, și nu de la Cristos. <sup>9</sup>Dumnezeu, în plinătatea Lui, trăiește în Cristos, în trupul Său omenesc. <sup>10</sup>În Cristos, ați fost împliniți și voi, și El este Capul oricărui conducător și al oricărei domnii.

body. <sup>25</sup>I became a servant of the church because God gave me a special work to do. This work helps you. My work is to tell the complete message of God. <sup>26</sup>This message is the secret truth that was hidden since the beginning of time. It was hidden from everyone for ages, but now it has been made known to God's holy people.\* <sup>27</sup>God decided to let his people know that rich and glorious truth, which is for all people. That truth is Christ himself, who is in you. He is our only hope for glory.\* <sup>28</sup>So we continue to tell people about Christ. We use all wisdom to counsel every person and teach every person. We are trying to bring everyone before God as people who have grown to be spiritually mature in Christ. <sup>29</sup>To do this, I work and struggle using the great strength that Christ gives me. That strength is working in my life.

**2**<sup>1</sup>I want you to know that I am trying very hard to help you. And I am trying to help those in Laodicea and others who have never seen me. <sup>2</sup>I want them to be strengthened and joined together with love and to have the full confidence that comes from understanding. I want them to know completely the secret truth that God has made known. That truth is Christ himself. <sup>3</sup>In him all the treasures of wisdom and knowledge are kept safe.

<sup>4</sup>I tell you this so that no one can fool you by telling you ideas that seem good, but are false. <sup>5</sup>Even though I am far away, my thoughts are always with you. I am happy to see your good lives and your strong faith in Christ.

#### Continue to Live in Christ

<sup>6</sup>You received Christ Jesus the Lord, so continue to live following him without changing anything. <sup>7</sup>You must depend on Christ only. Life and strength come from him. You were taught the truth, and you must continue to be sure of that true teaching. And always be thankful.

<sup>8</sup>Be sure you are not led away by the teaching of those who have nothing worth saying and only plan to deceive you. That teaching is not from Christ. It is only human tradition and comes from the powers that influence<sup>1</sup> this world. <sup>9</sup>I say this because all of God lives in Christ fully, even in his life on earth. <sup>10</sup>And because you belong to Christ you are complete, having everything you need. Christ is ruler over every other power and authority.

<sup>1</sup>2:8 powers that influence Or, "elementary rules of." Also in verse 20.

<sup>11</sup>Atunci când v-ați dezbrăcat de trupul păcătos, aceasta fiind circumcizia lui Cristos, ați fost circumciși cu o circumcizie\* care nu este făcută de mâna omului. <sup>12</sup>Toate acestea s-au întâmplat când ați fost îngropați împreună cu El în botezul\* prin care ați și fost înviați cu El, prin credința în puterea lui Dumnezeu, care L-a înviat pe Cristos dintre cei morți. <sup>13</sup>Voi erați morți din punct de vedere spiritual din cauza păcatelor voastre și pentru că nu primiserăți încă circumcizia lui Cristos, dar Dumnezeu v-a dat viață împreună cu Cristos, prin care ne-a iertat și păcatele noastre. <sup>14</sup>El a șters documentul<sup>1</sup> care ne stătea împotriva și care conținea toate acuzațiile Legii împotriva noastră, și l-a înlăturat din calea noastră, pironindu-l pe cruce. <sup>15</sup>El a dezarmat autoritățile și domniile și le-a făcut de râsul lumii, triumfând asupra lor prin cruce.

#### Nu urmați regulile oamenilor

<sup>16</sup>Nimeni să nu vă judece cu privire la mâncare și băutură sau cu privire la o sărbătoare, aniversare sau zile de sabat\*! <sup>17</sup>Toate acestea nu sunt decât o umbră a lucrurilor care urmau să vină. Realitatea însă este a lui Cristos. <sup>18</sup>Nu-i lăsați pe cei ce își găsesc plăcere într-o falsă umilință și în închinarea îngerilor să vă împiedice să luați premiul! Un astfel de om vorbește totdeauna despre viziunile lui și mintea lui care nu se gândește la cele spirituale îl face să se îngâmfe fără motive. <sup>19</sup>Un astfel de om nu se ține legat de Capul, care este Cristos. Datorită lui Cristos, întregul trup, hrănit și strâns la un loc prin încheieturi și legături, crește așa cum vrea Dumnezeu.

<sup>20</sup>Voi ați murit împreună cu Cristos și ați fost eliberați de puterile<sup>2</sup> care influențează această lume. De ce vă comportați atunci ca și cum ați fi ai lumii și vă supuneți unor reguli ca: <sup>21</sup>„Nu lua!“, „Nu gusta!“, „Nu atinge!“? <sup>22</sup>Toate aceste lucruri pier o dată cu întrebuințarea lor. Acestea se bazează pe regulile și învățăturile oamenilor. <sup>23</sup>Aceste reguli au o aparență înțelepciune prin închinarea voită, prin falsa lor smerenie și

<sup>11</sup>In Christ you had a different kind of circumcision,<sup>1</sup> one that was not done by human hands. That is, you were made free from the power of your sinful self. That is the kind of circumcision Christ does. <sup>12</sup>When you were baptized,\* you were buried with Christ, and you were raised up with him because of your faith in God's power. God's power was shown when he raised Christ from death.

<sup>13</sup>You were spiritually dead because of your sins and because you were not free from the power of your sinful self. But God gave you new life together with Christ. He forgave all our sins. <sup>14</sup>Because we broke God's laws, we owed a debt—a debt that listed all the rules we failed to follow. But God forgave us of that debt. He took it away and nailed it to the cross. <sup>15</sup>He defeated the rulers and powers of the spiritual world. With the cross he won the victory over them and led them defeated and powerless for the whole world to see.

#### Don't Follow Rules That People Make

<sup>16</sup>So don't let anyone make rules for you about eating and drinking or about Jewish customs (festivals, New Moon\* celebrations, or Sabbath\* days). <sup>17</sup>In the past, these things were like a shadow that showed what was coming. But the new things that were coming are found in Christ. <sup>18</sup>Some people enjoy acting like they are humble and love to worship angels.<sup>2</sup> They always talk about the visions\* they have seen. Don't listen to them when they say you are wrong because you don't do these things. It is so foolish for them to feel such pride, because it is all based on their own human ideas. <sup>19</sup>They don't keep themselves under the control of the head. Christ is the head, and the whole body depends on him. Because of Christ all the parts of the body care for each other and help each other. So the body is made stronger and held together as God causes it to grow.

<sup>20</sup>You died with Christ and were made free from the powers that influence this world. So why do you act like you still belong to the world? I mean, why do you follow rules like these: <sup>21</sup>“Don't eat this,” “Don't taste that,” “Don't touch that”? <sup>22</sup>These rules are talking about earthly things that are gone after they are used. They are only human commands and teachings. <sup>23</sup>These rules may seem to be wise as part of a made-up religion in which people pretend to be

<sup>1</sup> 2.14 *documentul* în el sunt înscrise toate încălcările Legii comise de noi (este vorba de Legea lui Moise). <sup>2</sup> 2.20 *puterile* Sau: principiile elementare ale acestei lumi.

<sup>1</sup> 2:11 *circumcision* See the Word List. Paul uses it here in a spiritual sense of believers who share in the new agreement God gave his people through Jesus. <sup>2</sup> 2:18 *worship angels* Or, “worship with angels” (that they see in visions).

printr-o purtare aspră față de trup. Dar ele nu sunt de nici un folos în încercarea de a nu satisface dorințele naturii noastre păcătoase.

#### Noua voastră viață în Cristos

**3**<sup>1</sup>Dacă ați înviat împreună cu Cristos, preocupați-vă de lucrurile care sunt în cer, unde Cristos stă la dreapta lui Dumnezeu. <sup>2</sup>Gândiți-vă la cele cerești și nu la cele pământești! <sup>3</sup>Voi ați murit, iar acum viața voastră nouă este ascunsă împreună cu Cristos în Dumnezeu. <sup>4</sup>Când Cristos, care este viața voastră, va apărea, atunci veți apărea și voi cu El în slavă.

<sup>5</sup>Alungați din viața voastră toate lucrurile rele care țin de natura voastră păcătoasă: desfrânarea, necurăția, pofta, dorințele rele și lăcomia, care este închinare la idoli. <sup>6</sup>Din cauza acestor lucruri vine mânia lui Dumnezeu.<sup>1</sup> <sup>7</sup>Și voi trăiați așa în trecut, pe când făceați astfel de fapte.

<sup>8</sup>Dar acum, renunțați la toate acestea: la mânie, furie, răutate, bârfa, vorbe urâte. <sup>9</sup>Să nu vă mințiți unii pe alții, pentru că v-ați dezbrăcat de omul cel vechi, cu faptele lui <sup>10</sup>și v-ați îmbrăcat cu omul cel nou. Acest om nou este mereu înnoit și făcut după imaginea Creatorului lui spre cunoașterea deplină a lui Dumnezeu. <sup>11</sup>Aici nu mai este evreu și neevreu, circumcis\* și necircumcis, barbar, scit<sup>2</sup>, sclav și om liber, ci Cristos este totul și este în toți.

<sup>12</sup>Fiind aleșii lui Dumnezeu, sfinți și iubiți, îmbrăcați-vă cu o inimă plină de compasiune, cu bunătate, smerenie, blândețe și răbdare. <sup>13</sup>Îngăduiți-vă unii pe alții și iertați-vă unii pe alții ori de câte ori aveți ceva unii împotriva altora. Să vă iertați unii pe alții, cum v-a iertat și Domnul pe voi. <sup>14</sup>Pe lângă toate acestea, îmbrăcați-vă cu dragostea care leagă totul într-o unitate perfectă. <sup>15</sup>Fie ca pacea care vine de la Cristos să vă conducă inimile, căci la această pace ați fost chemați voi, într-un singur trup. Mulțumiți-I lui Dumnezeu pentru toate lucrurile,

<sup>1</sup> 3:6 *versetul 6* Unele manuscrise grecești adaugă: „peste fiii neascultării”. <sup>2</sup> 3:11 *scit* locuitor al Scitiei; în ochii popoarelor mai civilizate ale antichității, scitii erau socotiți ca cei mai sălbatici dintre toți barbarii.

humble and punish their bodies. But they don't help people stop doing the evil that the sinful self wants to do.

#### Your New Life in Christ

**3**<sup>1</sup>You were raised from death with Christ. So live for what is in heaven, where Christ is sitting at the right hand of God. <sup>2</sup>Think only about what is up there, not what is here on earth. <sup>3</sup>Your old sinful self has died, and your new life is kept with Christ in God. <sup>4</sup>Yes, Christ is now your life, and when he comes again, you will share in his glory.\*

<sup>5</sup>So put everything evil out of your life: sexual sin, doing anything immoral, letting sinful thoughts control you, and wanting things that are wrong. And don't keep wanting more and more for yourself, which is the same as worshiping a false god. <sup>6</sup>God will show his anger against those who don't obey him,<sup>1</sup> because they do these evil things. <sup>7</sup>You also did these things in the past, when you lived like them.

<sup>8</sup>But now put these things out of your life: anger, losing your temper, doing or saying things to hurt others, and saying shameful things. <sup>9</sup>Don't lie to each other, because you have left your old sinful life and what you did before. <sup>10</sup>You have begun to live a new life in which you are being made new. You are becoming like the one who made you. <sup>11</sup>This new life brings you the true knowledge of God. <sup>11</sup>In this new life it doesn't matter if you are a Greek\* or a Jew, circumcised\* or not. It doesn't matter if you speak a different language or even if you are a Scythian.<sup>2</sup> It doesn't matter if you are a slave or free. Christ is all that matters, and he is in all of you.

#### Your New Life With Each Other

<sup>12</sup>God has chosen you and made you his holy people.\* He loves you. So your new life should be like this: Show mercy to people, be kind, humble, gentle, and patient. <sup>13</sup>Don't be angry with each other, but forgive each other. If you feel someone has wronged you, forgive them. Forgive others because the Lord forgave you. <sup>14</sup>Together with these things, the most important part of your new life is to love each other. Love is what holds everything together in perfect unity. <sup>15</sup>Let the peace that Christ gives control your thinking. It is for peace that you were chosen to be together in one body.<sup>3</sup> And always be thankful.

<sup>1</sup> 3:6 *against ... him* Some Greek copies do not have these words. <sup>2</sup> 3:11 *Scythians* Known as wild and uncivilized people. <sup>3</sup> 3:15 *body* Christ's spiritual body, meaning the church—his people.

întotdeauna! <sup>16</sup>Cuvântul lui Cristos să locuiască din belșug în voi. Învățați-vă și sfătuiți-vă unii pe alții cu toată înțelepciunea. Cântați psalmi, imnuri și cântări spirituale cu inima plină de recunoștință față de Dumnezeu. <sup>17</sup>Orice faceți, cu vorba sau cu fapta, să faceți în Numele Domnului Isus, mulțumind prin El lui Dumnezeu, Tatăl.

#### Relațiile cu ceilalți oameni

<sup>18</sup>Soțiilor, fiți supuse soților voștri, așa cum este potrivit în Domnul.

<sup>19</sup>Soților, iubiți-vă soțiile și nu vă purtați aspru cu ele.

<sup>20</sup>Copiilor, ascultați în toate de părinții voștri, căci acest lucru este plăcut Domnului.

<sup>21</sup>Părinților, nu stârniți mânia în copiii voștri criticându-i mereu pentru tot ce fac, pentru că asta va duce la descurajarea lor.

<sup>22</sup>Sclavilor, ascultați de stăpânii voștri de pe pământ în toate, nu numai atunci când vă supraveghează, și nu lucrați ca unii care vor să le facă pe plac oamenilor. Ascultați de ei cu toată inima, din respect pentru Domnul. <sup>23</sup>Orice faceți, faceți din toată inima, ca pentru Domnul, și nu ca pentru oameni. <sup>24</sup>Amintiți-vă că Domnul vă va da moștenirea voastră ca răsplată. Cristos, care este Domnul vostru, este Cel pe care-L slujiți. <sup>25</sup>Cel ce face rău va fi răsplătit, în mod nepărtinitor, după răul pe care l-a făcut.

**4** <sup>1</sup>Stăpânilor, dați sclavilor voștri ce li se cuvine, în mod cinstit. Amintiți-vă că și voi aveți un Stăpân în ceruri.

#### Pavel le dă instrucțiuni creștinilor

<sup>2</sup>Perseverați în rugăciune, fiți atenți când vă rugați și aduceți-I mulțumiri lui Dumnezeu. <sup>3</sup>Rugați-vă și pentru noi, pentru ca Dumnezeu să ne dea prilejul de a proclama mesajul Veștii Bune\*, și de a vorbi despre taina lui Cristos. Tocmai pentru că am predicat acest adevăr ascuns în Cristos sunt eu în închisoare. <sup>4</sup>Rugați-vă să vorbesc în așa fel încât să fac mesajul foarte clar, așa cum ar trebui.

<sup>5</sup>Purtați-vă cu înțelepciune față de cei care nu sunt credincioși și folosiți din plin ocaziile care vi se oferă. <sup>6</sup>Vorbirea voastră ar trebui să fie întotdeauna plăcută și dreașă cu înțelepciune, astfel încât să știți ce să răspundeți fiecărei persoane.

<sup>16</sup>Let the teaching of Christ live inside you richly. Use all wisdom to teach and counsel each other. Sing psalms, hymns, and spiritual songs with thankfulness in your hearts to God.

<sup>17</sup>Everything you say and everything you do should be done for Jesus your Lord. And in all you do, give thanks to God the Father through Jesus.

#### Your New Life at Home

<sup>18</sup>Wives, be willing to serve your husbands. This is the right thing to do in following the Lord.

<sup>19</sup>Husbands, love your wives, and be gentle to them.

<sup>20</sup>Children, obey your parents in everything. This pleases the Lord.

<sup>21</sup>Fathers, don't frustrate your children. If you are too hard to please, they might want to quit trying.

<sup>22</sup>Servants, obey your masters in everything. Obey all the time, even when they can't see you. Don't just pretend to work hard so that they will treat you well. No, you must serve your masters honestly because you respect the Lord. <sup>23</sup>In all the work you are given, do the best you can. Work like you are working for the Lord, not for people. <sup>24</sup>Remember that you will receive your reward from the Lord, who will give you what he promised his people. You are serving the Lord Christ. <sup>25</sup>Remember that anyone who does wrong will be punished for that wrong. And the Lord treats everyone the same.

**4** <sup>1</sup>Masters, give what is good and fair to your servants. Remember that you have a Master in heaven.

#### Some Things to Do

<sup>2</sup>Never stop praying. Be ready for anything by praying and being thankful. <sup>3</sup>Also pray for us. Pray that God will give us an opportunity to tell people his message.\* I am in prison for doing this. But pray that we can continue to tell people the secret truth that God has made known about Christ. <sup>4</sup>Pray that I will say what is necessary to make this truth clear to everyone.

<sup>5</sup>Be wise in the way you act with those who are not believers. Use your time in the best way you can. <sup>6</sup>When you talk, you should always be kind and wise. Then you will be able to answer everyone in the way you should.

**Vești despre însoțitorii lui Pavel**

<sup>7</sup>Tihic, un frate scump, un slujitor credincios și un sclav împreună cu mine în Domnul, vă va spune totul despre mine. <sup>8</sup>Tocmai din acest motiv îl trimit la voi, ca să aflați care este situația noastră și pentru ca să vă încurajeze. <sup>9</sup>Împreună cu el îl trimit și pe Onisim, fratele nostru credincios și drag, care este unul dintre voi. Ei vă vor spune tot ce se întâmplă aici.

<sup>10</sup>Aristarh, cel închis cu mine, vă salută. La fel vă salută și Marcu, vărul lui Barnaba. În ce-l privește pe Marcu, ați primit deja instrucțiuni. Dacă vine la voi, primiți-l! <sup>11</sup>Isus, zis Iust, vă salută. Aceștia sunt singurii dintre credincioșii evrei care lucrează cu mine la vestirea Împărăției lui Dumnezeu. Ei au fost o mare încurajare pentru mine.

<sup>12</sup>Și Epafras vă salută. El este unul dintre voi și un slujitor al lui Cristos Isus. El se roagă întotdeauna cu ardoare pentru voi, pentru ca voi să ajungeți maturi și să cunoașteți deplin ceea ce dorește Dumnezeu pentru voi. <sup>13</sup>Eu sunt martorul lui că lucrează din greu pentru voi, pentru cei din Laodicea și pentru cei din Hierapolis. <sup>14</sup>Luca, iubitul nostru doctor, și Dima vă salută.

<sup>15</sup>Salutați-i pe frații din Laodicea, pe Nimfa și biserica ce se întâlnește în casa lui. <sup>16</sup>După ce veți citi scrisoarea, aveți grijă să o citească și biserica din Laodicea. De asemenea, să citiți și scrisoarea pe care am trimis-o bisericii din Laodicea. <sup>17</sup>Spuneți-i lui Arhip: „Ai grijă să duci până la capăt slujba pe care ai primit-o în Domnul!”

<sup>18</sup>Eu, Pavel, scriu această salutare cu mâna mea. Amintiți-vă că sunt în închisoare. Harul lui Dumnezeu să fie cu voi!

**News About Those With Paul**

<sup>7</sup>Tychicus is my dear brother in Christ. He is a faithful helper and he serves the Lord with me. He will tell you everything that is happening to me. <sup>8</sup>That is why I am sending him. I want you to know how we are, and I am sending him to encourage you. <sup>9</sup>I am sending him with Onesimus, the faithful and dear brother from your group. They will tell you everything that has happened here.

<sup>10</sup>Aristarchus, the one in prison here with me, sends you his greetings. Mark, the cousin of Barnabas, also sends his greetings. (I have already told you what to do about Mark. If he comes, welcome him.) <sup>11</sup>And greetings from Jesus, the one who is also called Justus. These are the only Jewish believers who work with me for God's kingdom. They have been a great comfort to me.

<sup>12</sup>Epaphras, another servant of Jesus Christ from your group, sends his greetings. He constantly struggles for you in prayer. He prays that you will grow to be spiritually mature and have everything that God wants for you. <sup>13</sup>I know that he has worked hard for you and the people in Laodicea and in Hierapolis. <sup>14</sup>Greetings also from Demas and our dear friend Luke, the doctor.

<sup>15</sup>Give our greetings to the brothers and sisters in Laodicea. Greetings also to Nympha and to the church\* that meets in her house. <sup>16</sup>After this letter is read to you, be sure that it is also read to the church in Laodicea. And you read the letter that I wrote to them. <sup>17</sup>Tell Archippus, “Be sure to do the work the Lord gave you.”

<sup>18</sup>Here's my greeting in my own handwriting—PAUL. Remember me in prison. God's grace\* be with you.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>